

11/2016

Mod: A22/PAS-N

Production code: 206343



Diamond
catering equipment

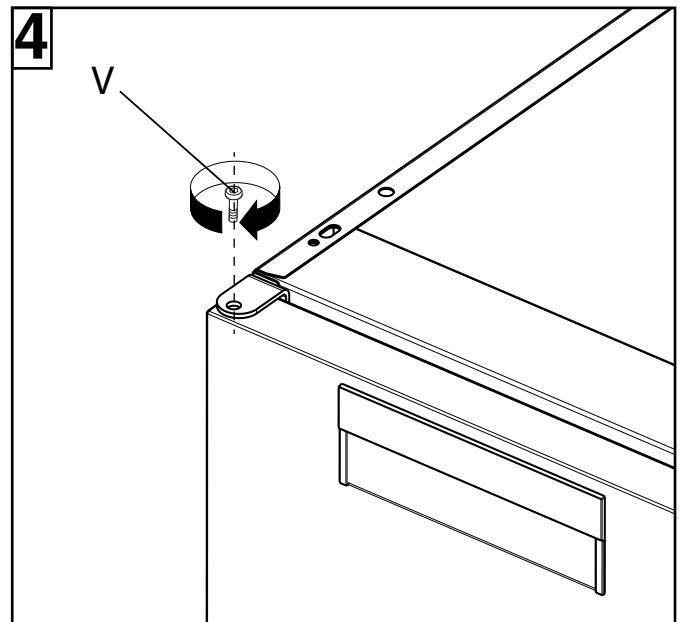
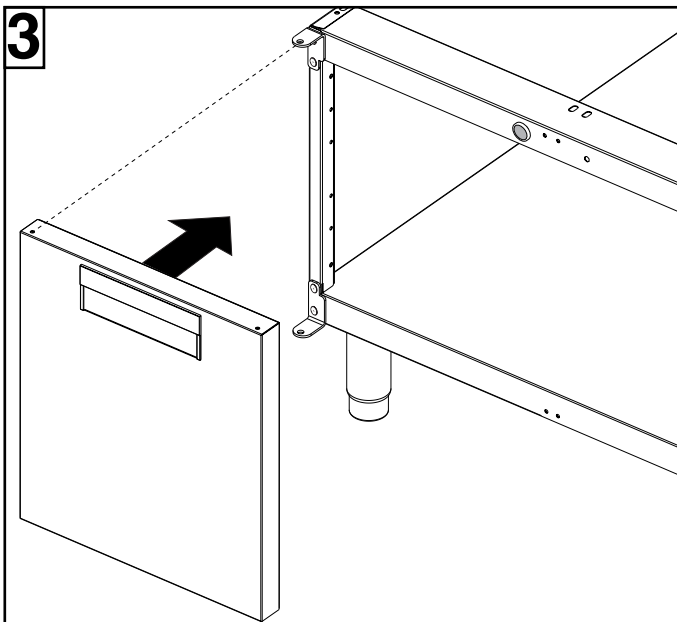
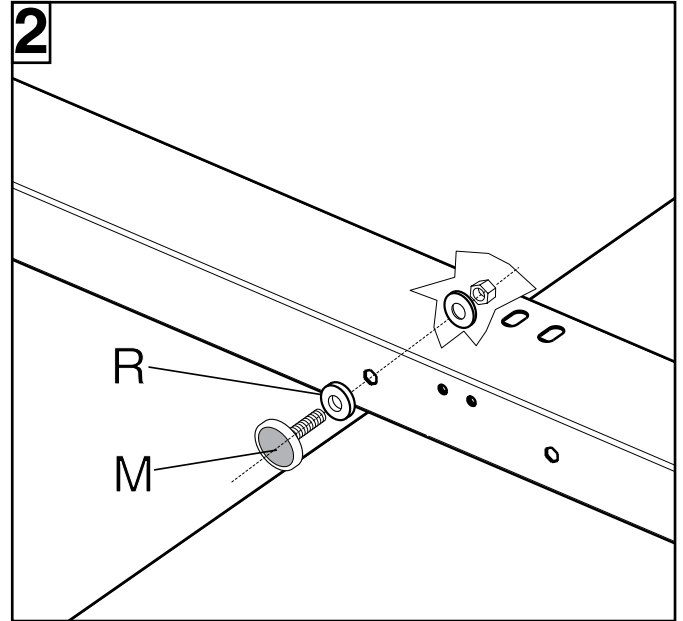
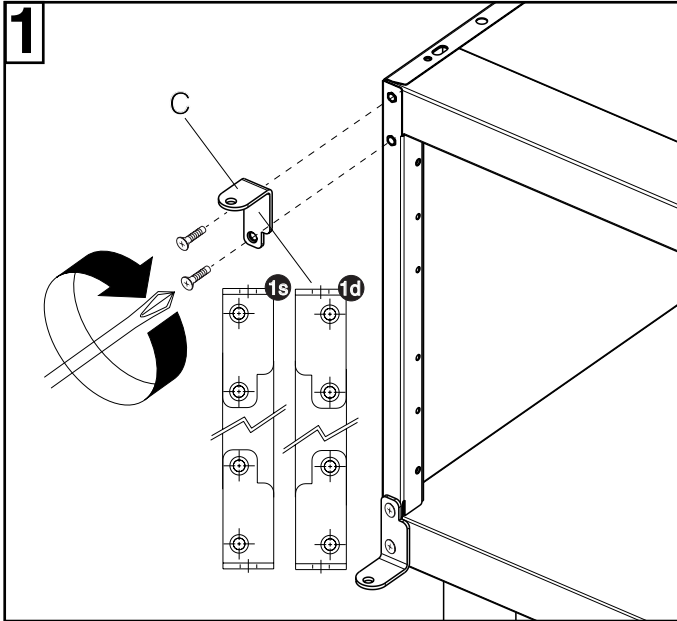
IT - PORTINE - Installazione
GB - DOORS - Installation
DE - TÜREN - Installation
FR - PORTES - Installation
ES - PUERTAS - Instalación
NL - DEUREN - Installatie
SE - DÖRRAR - Installation
DK - LÅGER - Installation
PT - PORTAS - Instalação
GR - ΠΟΡΤΑΚΙΑ - Εγκατάσταση
FI - OVET - asennus
NO - DØRER - Installasjon

N7E

N9E



DOC. NO. 5958 90301
EDITION 1 11 2012



1. MONTAGGIO PORTINA

- Fissare le cerniere "C" mediante le viti in dotazione (fig.1), facendo attenzione a posizionarle correttamente a seconda che si voglia montare la portina destra (fig.1d) o sinistra (fig.1s).
- Fissare il magnete di chiusura "M" e il distanziale in silicone "R" mediante il dado e la rondella in dotazione (fig.2);
- Montare la portina agganciandola alle cerniere tramite le viti esagonali "V" in dotazione (fig. 3-4).

ATTENZIONE: nel caso in cui la base vano sia già provvista dei montanti agire con la punta di un trapano per rimuovere i rivetti che li tengono fissati al fondo ed alla traversa ("R1" o "R2" a seconda che si voglia montare una portina con apertura a destra o a sinistra), e successivamente seguire la procedura 2 per il montaggio della portina (fig.10).

1. FITTING THE DOOR

- Fix the hinges "C" using the screws supplied (fig.1), making sure to position them correctly, depending on whether the right door (fig.1d) or left door (fig.1s) is to be fitted.
- Fix the closing magnet "M" and the silicone spacer "R" using the nut and washer supplied (fig.2);
- Fit the door, hooking it on the hinges using the hexagon-head screws "V" supplied (fig. 3-4).

1. MONTAGE DER TÜR

- Die Scharniere "C" mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Abb.1); dabei auf die richtige Einbauposition achten, je nachdem, ob die rechte (Abb. 1d) oder die linke Tür (Abb. 1s) installiert wird.
- Den Haltemagnet "M" anbringen und das Silikon - Distanzstück "R" mit der Mutter und der Unterlegscheibe der Ausstattung befestigen (Abb.2);
- Die Tür auf den Scharnieren einhängen und mit den mitgelieferten Sechskantschrauben "V" befestigen (Abb. 3-4).

1. MONTAGE PORTE

- Fixer les charnières "C" à l'aide des vis fournies (fig.1) en ayant soin de les positionner correctement selon que l'on veuille monter la porte droite (fig.1d) ou gauche (fig.1s).
- Fixer l'aimant de fermeture "M" et l'entretoise en silicone "R" à l'aide de l'écrou et de la rondelle fournie (fig.2) ;
- Monter la porte en la fixant sur les charnières à l'aide des vis six pans "V" fournies (fig. 3-4).

1. MONTAJE DE LA PUERTA

- Fijar las bisagras "C" con los tornillos incluidos de serie (fig. 1) y comprobar que la posición de montaje sea correcta en función de la mano de apertura derecha (fig. 1d) o izquierda (fig. 1s) que se desea obtener.
- Fijar el imán de cierre "M" y el separador de silicona "R" con la tuerca y la arandela incluidas de serie (fig. 2);
- Enganchar la puerta en las bisagras con los tornillos hexagonales "V" incluidos de serie (figs. 3 y 4).

1. MONTAGE DEUR

- Bevestig de scharnieren "C" met behulp van de bijgeleverde schroeven (fig.1), let erop deze op de juiste wijze te plaatsen afhankelijk van of u de rechter deur (fig. 1d) of de linker deur (fig. 1s) wilt monteren.
- Bevestig de magneetsluiting "M" en het vulstuk van silicone "R" met de bijgeleverde moer en ring (fig. 2);
- Monteer de deur door deze aan de scharnieren te bevestigen met de bijgeleverde hexagonale bouten "V" (fig. 3-4).

1. MONTERING AV DÖRR

- Fäst gångjärnen "C" med hjälp av de medföljande skruvarna (fig.1), placera dem korrekt beroende på om du vill montera en högerdörr (fig.1d) eller en vänsterdörr. (fig.1s).
- Fäst stängningsmagneten "M" och silikonstycket "R" med hjälp av medföljande mutter och bricka (fig.2);
- Montera dörren genom att haka fast gångjärnen med hjälp av de medföljande sexkantiga skruvarna "V" (fig. 3-4).

1. MONTERING AF LÅGER

- Fastgør hængslerne "C" med de medfølgende skruer (fig. 1), og sørg for at placere dem korrekt afhængigt af, om det er højre låge (fig. 1d) eller venstre låge (fig. 1s), der skal monteres.
- Fastgør lukkemagneten "M" og afstandsstykket i silikone "R" med den medfølgende møtrik og skive (fig. 2).
- Monter lågen ved at fastgøre den på hængslerne med de medfølgende sekskantskruer "V" (fig. 3-4).

1. MONTAGEM DA PORTA

- Fixe a dobradiça "C" com os parafusos fornecidos (fig. 1), tendo o cuidado de os colocar correctamente, conforme se pretende montar a porta à direita (fig. 1d) ou à esquerda (fig. 1s).
- Fixe o íman de fecho "M" e o espaçador em silicone "R" com a porca e a anilha fornecidas (fig. 2);
- Monte a porta engatando-a às dobradiças com os parafusos hexagonais "V" fornecidos (fig. 3-4).

1. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΟΡΤΑΣ

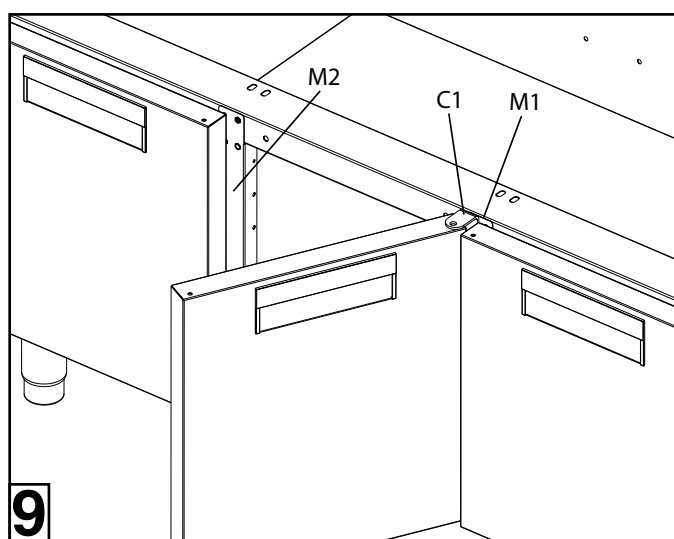
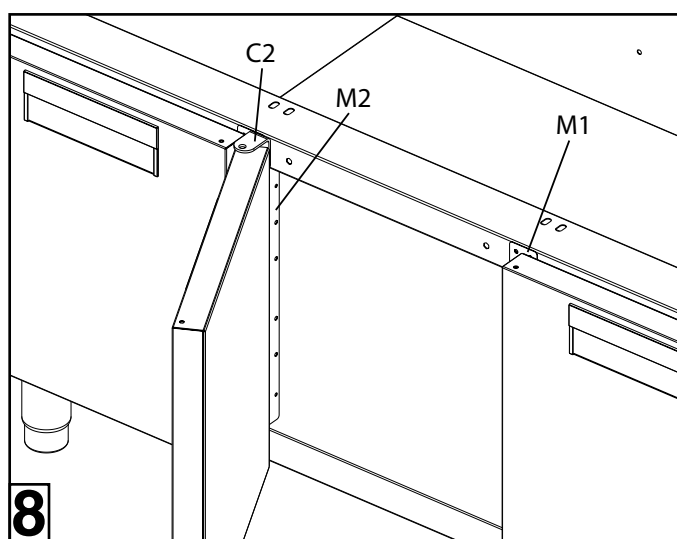
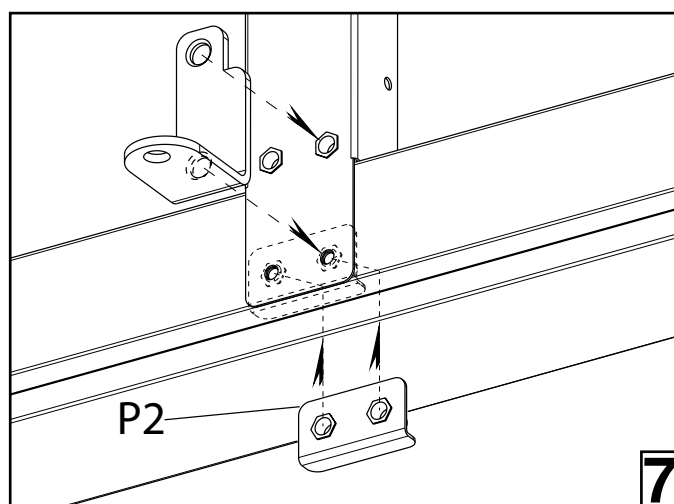
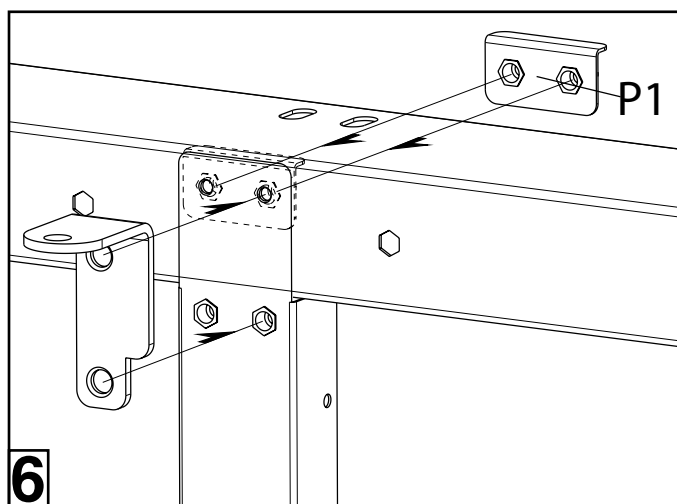
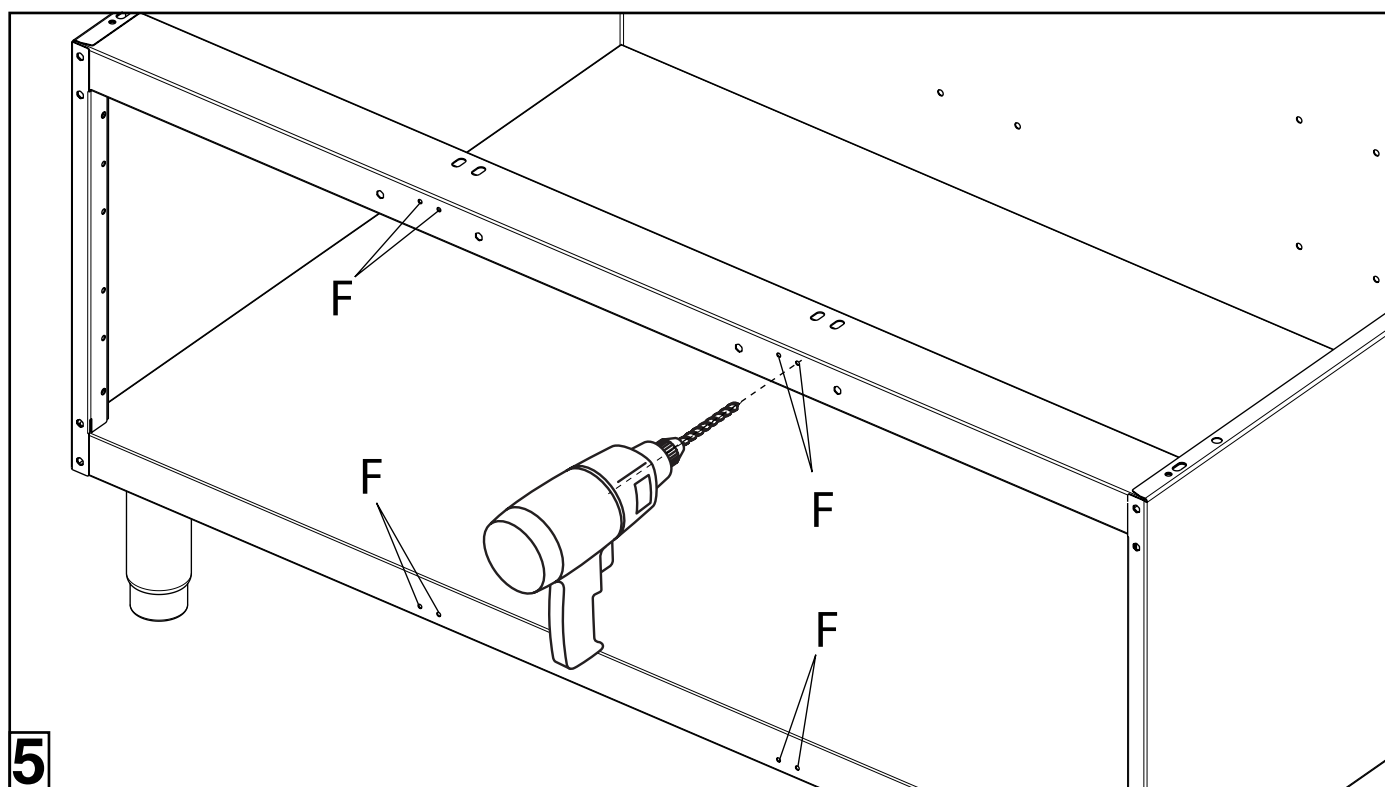
- Στερεώστε τους μεντεσέδες «C» με τις παρεχόμενες βίδες (εικ. 1) και τοποθετήστε τους στη σωστή θέση ανάλογα με το εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη δεξιά (εικ. 1d) ή την αριστερή πόρτα (εικ. 1s).
- Στερεώστε το μαγνήτη κλεισίματος «M» και τον αποστάτη από σιλικόνη «R» με το παρεχόμενο παξιμάδι και τη ροδέλα (εικ. 2).
- Τοποθετήστε την πόρτα στερεώνοντάς την στους μεντεσέδες με τις παρεχόμενες εξαγωνικές βίδες «V» (εικ. 3-4).

1. OVEN KOKOAMINEN

- Kiinnitä saranat "C" toimitetuilla ruuveilla (kuva 1). Varmista, että ne tulevat oikein paikoilleen sen mukaan onko ovi oikeanpuoleinen (kuva 1d) vai vasemmanpuoleinen (kuva 1s).
- Kiinnitä sulkumagneetti "M" ja silikonivälikappale "R" toimitetulla mutterilla ja aluslaataalla (kuva 2).
- Asenna ovi kiinnittämällä se saranoihin toimitetuilla kuusioruuveilla "V" (kuva 3-4).

1. MONTERING AV DØR

- Fest hengslene "C" med de vedlagte skruene (fig.1); pass på å plassere dem på riktig måte avhengig av om du monterer høyre (fig.1d) eller venstre dør (fig.1s).
- Fest lukkemagnetene "M" og avstandsstykket i silikon "R" med den vedlagte mutteren og rundskiven (fig.2);
- Monter døren ved å feste den på hengslene med de vedlagte sekskantskrue "V" (fig. 3-4).



2. MONTAGGIO PORTINA CENTRALE (solo per base vano 1200)

- Allargare i fori esistenti "F" sulla traversa e sul fondo con una punta Ø7 (fig. 5) e posizionare in corrispondenza degli stessi le piastrine "P1" (fig. 6) e "P2" (fig. 7), necessarie per il fissaggio delle cerniere sui montanti;
- Posizionare il montante di destra "M1" e/o sinistra "M2", e fissarli insieme alle cerniere "C1" o "C2" a seconda del tipo di apertura che si vuole ottenere (fig. 8-9).

ATTENZIONE: per fissare le cerniere, montante e traversa/fondo utilizzare le viti svasate in dotazione.

- Montare la portina agganciandola alle cerniere tramite le viti esagonali "V" in dotazione (fig. 4).

2. FITTING THE MIDDLE DOOR (only for compartment base 1200)

- Enlarge the existing holes "F" on the crosspiece and bottom with a Ø7 bit (fig. 5) and position the plates "P1" (fig. 6) and "P2" (fig. 7), necessary for fixing the hinges to the uprights, at them;
- Position the right upright "M1" and/or left upright "M2", and fix them together to the hinges "C1" or "C2", depending on the type of opening to be obtained (fig. 8-9).

ATTENTION: To fix the hinges, upright and crosspiece/bottom, use the countersunk screws supplied.

- Fit the door, hooking it to the hinges using the hexagon-head screws "V" supplied (fig. 4).

2. MONTAGE DER MITTLEREN TÜR (nur für Unterbau 1200)

- Die auf dem Balken und dem Boden vorhandenen Bohrungen "F" mit einem Bohrer Ø7 aufbohren (Abb. 5); auf Höhe der Löcher die zur Befestigung der Scharniere auf dem Träger erforderlichen Blechplatten "P1" (Abb. 6) und "P2" (Abb. 7) positionieren.
- Den rechten "M1" und/oder den linken Träger "M2" einsetzen und an den Scharnieren "C1" oder "C2" befestigen, je nach Art des gewünschten Türanschlages (Abb. 8-9).

ACHTUNG: Die Scharniere, den Träger und den Balken/Boden mit den mitgelieferten Senkschrauben befestigen.

- Die Tür auf den Scharnieren einhängen und mit den mitgelieferten Sechskantschrauben "V" befestigen (Abb. 4).

2. MONTAGE PORTE CENTRALE (uniquement pour base avec logement 1200)

- Élargir les trous déjà présents "F" sur la traverse et sur le fond à l'aide d'un foret Ø7 (fig. 5) et y installer les plaques "P1" (fig. 6) et "P2" (fig. 7), nécessaires pour la fixation des charnières sur les montants ;
- Installer le montant droit "M1" et/ou gauche "M2" et les fixer avec les charnières "C1" ou "C2" selon le type d'ouverture choisi (fig. 8-9).

ATTENTION : pour fixer les charnières, le montant et la traverse/fond, utiliser les vis TE fournies.

- Monter la porte en la fixant sur les charnières à l'aide des vis six pans "V" fournies (fig. 4).

2. MONTAJE DE LA PUERTA CENTRAL (sólo para base 1200)

- Ensachar los orificios "F" ya existentes en el travesaño y en el fondo con una broca Ø 7 (fig. 5) y utilizarlos para montar las placas "P1" (fig. 6) y "P2" (fig. 7) que sirven para fijar las bisagras a los montantes.
- Colocar el montante derecho "M1" y/o izquierdo "M2" y fijarlo junto con las bisagras "C1" o "C2" según el tipo de mano de apertura que se desea obtener (figs. 8 y 9).

ATENCIÓN: Para fijar las bisagras, el montante y el travesaño o el fondo, es necesario utilizar los tornillos abocardados incluidos de serie.

- Enganchar la puerta en las bisagras con los tornillos hexagonales "V" incluidos de serie (fig. 4).

2. MONTAGE MIDDELSTE DEUR (alleen voor lege onderkasten 1200)

- Maak de bestaande gaten "F" op de dwarsbalk en op de bodem groter met een boorpunt van Ø7 (fig. 5) en plaats ter hoogte daarvan de plaatjes "P1" (fig. 6) en "P2" (fig. 7), die nodig zijn voor de bevestiging van de scharnieren op de stijlen;
- Plaats de rechter stijl "M1" en/of de linker "M2", en bevestig deze samen met de scharnieren "C1" of "C2" afhankelijk van naar welke kant u wilt dat de deuren geopend moeten kunnen worden (fig. 8-9).

LET OP: om de scharnieren, de stijl en de dwarsbalk/bodem vast te zetten, de bijgeleverde schroeven met verzonken kop gebruiken.

- Monteer de deur door deze aan de scharnieren te bevestigen met de bijgeleverde hexagonale bouten "V" (fig. 4).

2. MONTERING AV MITTDÖRR (endast för underskåp med bredd 1200)

- Vidga de redan existerande hålen "F" på staget med ett stift med diameter Ø7 (fig. 5) och placera plattorna "P1" (fig. 6) och "P2" (fig. 7) i höjd med dessa - plattorna är nödvändiga för att fästa gångjärnen på stolparna.
- Placera höger stolpe "M1" och/eller vänster stolpe "M2", och fäst ihop dem tillsammans med gångjärnen "C1" eller "C2" beroende på den typ av öppning du vill ha (fig. 8-9).

OBSEVERA: För att fästa gångjärn, stolpe och stag/baksida: använd medföljande försänkta skruvar.

- Montera dörren genom att haka fast gångjärnen med hjälp av de medföljande sexkantiga skruvarna "V" (fig. 4).

2. MONTERING AF MIDTERLÅGEN (kun på basiselement 1200)

- Udvid de eksisterende huller "F" på tværbjælken og i bunden med et bor Ø7 (fig. 5), og placer de plader "P1" (fig. 6) og "P2" (fig. 7) op imod dem, som er nødvendige til fastgørelse af hængslerne på stolperne.
- Placer højre stolpe "M1" og/eller venstre stolpe "M2", og fastgør dem til hængslerne "C1" eller "C2" afhængigt af den ønskede type åbning (fig. 8-9).

PAS PÅ: Til fastgørelse af hængsler, stolpe og tværbjælke/bund bruges de medfølgende brede skruer.

- Monter lågen ved at fastgøre den til hængslerne med de medfølgende sekskantskruer "V" (fig. 4).

2. MONTAGEM DA PORTA CENTRAL (apenas para base de compartimento 1200)

- Alargue os orifícios existentes "F" na trave e no fundo com uma broca Ø7 (fig. 5) e coloque em correspondência com os mesmos as placas "P1" (fig. 6) e "P2" (fig. 7), necessárias para fixar as dobradiças nos montantes;
- Coloque o montante da direita "M1" e/ou esquerda "M2", e fixe-os às dobradiças "C1" ou "C2", segundo o tipo de abertura que pretende obter (fig. 8-9).

ATENÇÃO: para fixar as dobradiças, montante e trave/fundo, utilize os parafusos escareados fornecidos.

- Monte a porta engatando-a às dobradiças com os parafusos hexagonais "V" fornecidos (fig. 4).

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΠΟΡΤΑΣ (μόνο για βάσεις 1200)

- Διευρύνετε τις υπάρχουσες οπές «F» στην τραβέρσα και στο κάτω μέρος χρησιμοποιώντας ένα δράπανο με μύτη Ø7 (εικ. 5) και τοποθετήστε στις οπές τα ελάσματα «P1» (εικ. 6) και «P2» (εικ. 7) που απαιτούνται για τη στερέωση των μεντεσέδων στους ορθοστάτες.
- Τοποθετήστε τον δεξιό «M1» ή/και τον αριστερό ορθοστάτη «M2», και στερεώστε τους στους μεντεσέδες «C1» ή «C2» ανάλογα με την επιθυμητή φορά ανοίγματος (εικ. 8-9).

ΠΡΟΣΟΧΗ: για να στερεώσετε τους μεντεσέδες, τον ορθοστάτη και την τραβέρσα/το κάτω μέρος χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες φρεζαρισμένες βίδες.

- Τοποθετήστε την πόρτα στερεώνοντάς την στους μεντεσέδες με τις παρεχόμενες εξαγωνικές βίδες «V» (εικ. 4).

2. KESKIOVEN ASENNUS (vain alakaappi 1200)

- Suurena poikkipuun ja pohjan reikiä "F" terällä Ø 7 (kuva 5) ja aseta niiden kohdalle laatat "P1" (kuva 6) ja "P2" (kuva 7), joita tarvitaan saranoiden kiinnittämiseksi pystytukiin.
- Sijoita oikeanpuoleinen pystytuki "M1" ja/tai vasemmanpuoleinen pystytuki "M2" sekä saranat "C1" tai "C2" sen mukaan miten oven halutaan avautuvan (kuva 8-9).

HUOMIO: Käytä saranoiden, pystytuen ja poikkipuun/pohjan kiinnittämiseen toimitettuja uppokantaruuveja.

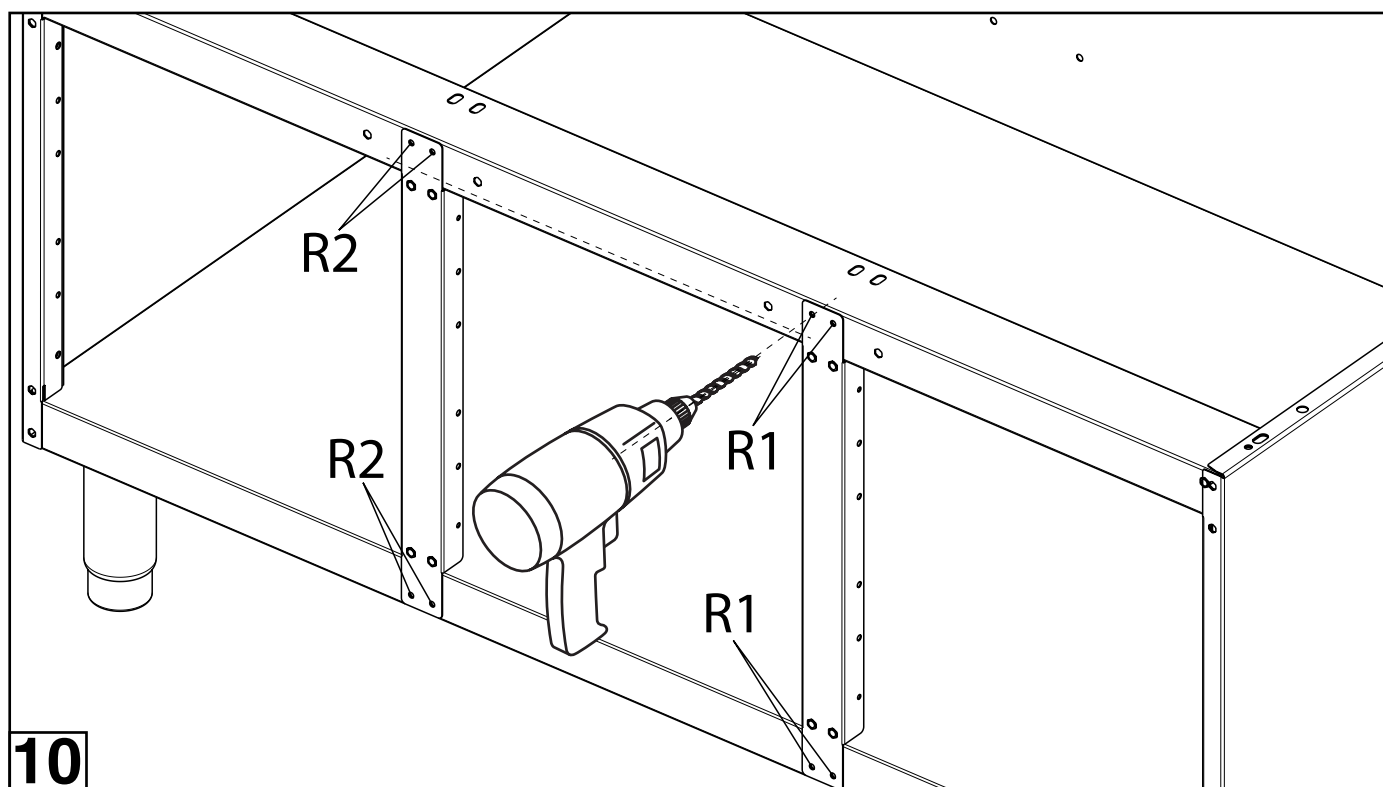
- Asenna ovi kiinnittämällä se saranoihin toimitetuilla kuusioruuveilla "V" (kuva 4).

2. MONTERING AV MIDTDØR (kun på baseenhet 1200)

- Gjør hullene "F" på tverrbjelken og i bunnen større ved hjelp av en borebits på Ø7 (fig. 5) og plasser platene "P1" (fig. 6) og "P2" (fig. 7) som er nødvendige ved festing av hengslene på stolpene, over hullene.
- Sett den høyre "M1" og/eller den venstre stolpen "M2" på plass, og fest dem sammen med hengslene "C1" eller "C2" avhengig av åpningsretningen man ønsker (fig. 8-9).

MERK: Bruk vedlagte senkskruer til å feste hengsler, stolpe og tverrbjelke/bunn.

- Monter døren ved å feste den på hengslene med de vedlagte sekskantskruene "V" (fig. 4).



ATTENZIONE: nel caso in cui la base vano sia già provvista dei montanti agire con la punta di un trapano per rimuovere i rivetti che li tengono fissati al fondo ed alla traversa ("R1" o "R2" a seconda che si voglia montare una portina con apertura a destra o a sinistra), e successivamente seguire la procedura 2 per il montaggio della portina (fig. 10).

ATTENTION: If the compartment base is already provided with uprights, use a drill bit to remove the rivets securing them to the bottom and to the crosspiece ("R1" or "R2" depending on whether a door with right opening or left opening is to be fitted), then follow the procedure 2 for fitting the door (fig. 10).

ACHTUNG: Falls der Unterbau bereits mit Trägern versehen ist, mit einem Bohrer die Nieten, mit denen die Träger am Balken und am Boden befestigt sind, ausbohren ("R1" oder "R2", je nachdem, ob eine Tür mit rechtem oder linkem Türanschlag montiert wird); danach laut Vorgehensweise 2 für die Türmontage vorgehen (Abb. 10).

ATTENTION : si la base avec logement est déjà dotée des montants, enlever les rivets qui les fixent au fond et à la traverse ("R1" ou "R2" selon que la porte s'ouvre à droite ou à gauche) à l'aide d'une perceuse munie d'un foret puis suivre la procédure 2 pour le montage de la porte (fig. 10).

ATENCIÓN: Si los montantes ya están instalados en la base, eliminar los remaches que los fijan al fondo y al travesaño ("R1" o "R2" en función de la mano de apertura, derecha o izquierda, que se desea obtener) con la broca de una taladradora y, a continuación, seguir las instrucciones del punto 2 para montar la puerta (fig. 10).

LET OP: indien de lege onderkast al voorzien is van de stijlen met de punt van een boor de klinknagels verwijderen waarmee de stijlen bevestigd zijn aan de bodem en aan de dwarsbalk ("R1" of "R2" afhankelijk van naar welke kant u wilt dat de deur geopend moet kunnen worden, naar rechts of naar links), volg daarna procedure 2 voor de montage van de deur (fig. 10).

OBSERVERA: Om botten i skåpet redan är utrustad med stolpar, använd borr för att avlägsna nitarna som fäster dem till botten och till staget ("R1" eller "R2" beroende på om du vill montera en höger- eller vänsterhängd dörr), och följ sedan proceduren 2 för montering av dörren (fig. 10).

PAS PÅ: I tilfælde af at basiselementet allerede er forsynet med stolper, skal man bruge et bor til at fjerne naglerne, der holder dem fastgjort til bunden og tværbjælken ("R1" eller "R2" afhængigt af om man ønsker at montere en låge med åbning til højre eller til venstre), og derefter skal man følge procedure 2 til montering af lågen (fig. 10).

ATENÇÃO: caso a base do compartimento já possua montantes, use a ponta de um berbequim para remover os rebites que a fixam ao fundo e à trave ("R1" ou "R2", consoante queira montar uma porta com abertura à direita ou esquerda) e, posteriormente, prossiga com o procedimento 2 para a montagem da porta (fig. 10).

ΠΡΟΣΟΧΗ: εάν η βάση διαθέτει ήδη ορθοστάτες, χρησιμοποιήστε ένα δράπανο για να αφαιρέσετε με τη μύτη του τα πριτσίνια που συγκρατούν τους ορθοστάτες στο κάτω μέρος και στην τραβέρσα («R1» ή «R2» ανάλογα με το εάν θέλετε να τοποθετήσετε πόρτα με άνοιγμα από τα δεξιά ή από τα αριστερά) και, στη συνέχεια, ακολουθήστε τη διαδικασία 2 για να τοποθετήσετε την πόρτα (εικ. 10).

HUOMIO: Jos alakaapissa jo on pystytuet, poista kiinnitysniitit pohjasta ja poikkipuusta poran terällä ("R1" tai "R2" sen mukaan halutaanko oven avautusmissuunta oikealle vai vasemmalle) ja noudata sitten oven asennusohjetta 2 (kuva 10).

MERK: Dersom baseenheden allerede har stolper, bruker du en borebits til å fjerne naglene som fester stolpene til bunnen og tverrbjelken ("R1" eller "R2" avhengig av om du vil montere en dør med åpning mot høyre eller venstre), og deretter følger du framgangsmåten 2 for montering av døren (fig. 10).

Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso, le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.

The Manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.

Le Fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgelegten Geräte ohne Voranzeige zu ändern.

El Constructor se reserva el derecho de modificar sin previo aviso, las características de los aparatos presentados en esta publicación.

De fabrikant behoudt zich het recht voor de kenmerken van het in deze publikatie beschreven apparaat zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Konstruktøren forbeholder sig retten til at ændre egenskaberne, på de maskiner der er fremvist i denne udgivelse, uden forvarsel.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra förändringar, utan förvarning, av utrustningen som beskrivs i denna publicering.

O construtor reserva-se o direito de modificar sem aviso as características dos aparatos apresentados nesta publicação.

Τα χαρακτηριστικά που περιέχονται σ' αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να τροποποιηθούν από τον κατασκευαστή, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης.